



LENGUA: MAM
TRADUCTOR: JOSE OSBALDO GARCIA MUÑOZ
INSTITUCION: CELALI-CONECULTA, CHIAPAS

TSYUL IX KYEB'IN TO TE COVID 19 KEYO KYE XPLAJ
TNAM

2020

Tun te b'isul to ta yab'il ix kye t-okb'ichan, ix tun kye tsaqb'en, ax b'ital tsenel tu nk'a kye junxi wuts to kye xjal tidi junx-atel ix tidi junxne' mojon o mats'el te a'cho to kye kawb'il txol a'eye. Tun jalu b'isunqij, ax kye tnam xplaj tib'aj alo' qyo tgan txetma'. Jalu to te kenx wuts to matso'oq' jun tume'l to kuxb'ilel tidi tsenel tun nk'a ta tjunal tume'l to ma txetma' junxne' ma txejets to te ajnab'il tu qe'o chmolxjal.

Tun jalu b'e, qyo nb'ant jun ts'ib'an toj u'j to kye yolin chetpu b'isun tidi junxi chijil to ta tx'otx', tse'n ta Chmol-xjal to ta B'antchunqlal to ta Tx'otx', ta Ja-aq'unl to te Pajte Nejnel to kye June' Nim Tanam, txol chaqil kye jun, ma ky'iy tun juntel to ta yab'il, kye alkye tb'an onin ta oyomj toe b'anchal kye yol-tume'l to chaqil tume'lil to ta tsyul, kyeb'in ix jeb'anten to ma tsalaj junixi to b'antchunqlal:

1. Te Estado mejicano kwetb'an q'o to kye xplaj tanam, jun kyeb'in to tsaqb'en b'antchunqlal tun ta otsqilal, axtoj to kye wabj ix ta xjal onil.
2. Ax kok'enel tsaqb'en ix nimanku kye kawb'il ix atkwin to ta otsqilal, to anim ix to okslab'il to kye xplaj tanam, njunixi atlo' ta pujli keyo tsaqb'en, ma tchma' ix ma wutsqin to kye xplaj tanam, to nimanku (respeto) to kye kawb'il to ta pujli tsyet.
3. Tun kyeb'in to te kawb'il to kye xplaj tanam to ta kytsyet, qyo okxena' to kye Nejnel-tnam tqojuntel kye chexel, kye nejnel ix kye tajawil to ta xplaj xjanil tun kye nejnel xjalil o toqlen tlimal to tsaqb'en to ta yab'il to te COVID-19.
4. kye q'anil to nim tanam, tx'otx'il ix xch'o to b'antchunqlal tb'an q'o to kye xplal tanam to makotsatma' ix keyo b'in-k'e chebuyin to tsyul ix mojon, kye alkye kwekyekuts'ib'an tun kye fich' tsajna taq'.
5. Qyo tma'yol tqojuntel to kye xplaj kuxon to ta eklemax to kye txi'i tib'aj te COVID-19 tun kye tnam, tun xplaj pakab' ix nya xplaj, jalu teju kynchu'in to kye pa' to chaqil kye b'anchal tun kye tajjal tetsb'alil tun jalu tume'l.
6. To kye q'anil to b'antchunqlal qyo tma'yol tqojuntel jun k'elte txol-otsqilal tun kye b'inchal to kyeb'in to ta yab'il, nk'a tun oninel to kye xplaj xjanil a'nanel. Qyo ons ta yol matso'oq' e'eye b'inchal tun malb'il to tsyul ix mojon ix ok'et to b'ante ekip keyo chewsan ta eklemax to te virus.

7. To kye nejnel tnam ix chmol xjal to b'antchunqlal qyo okxena' keyo onil tnejel to kye xplaj tanam tun te sipal to chebuyin to tsyul tse'n kye maksii-tsi', kye maksii-q'ab, kye isalil, txol kye jun.
8. Kye xplaj xuj kyk'anon tun jun tume'l to nimaq'ijlal tsamunsb'il twuts' to te COVID-19, teju kytb'antxane junxhi b'inchanku to txejets ix xmayin. Qyo tb'an tsyuntel tidi kye malb'il to tsyul ix chewsa ma tsajoji to kye Estados tsyuntel tlamelja kye kawb'il to ta b'antchunqlal tun chalaj to kye tsaqb'en.
9. Xnaqtsal to ta tjunal to txol-otsqilal b'antchunqlal, keyo tidi kye b'inchal to tsyul ix ta kyeb'in tidi qyo matso'oq' ax kalontib' tun ta ostqilal ix tilo' tsenel a'eye chaqil b'inchanku to xmayin.
10. Ntsajoji kye malb'il tidi tsyuntel ta wabj tsyun ix mats'okx to kye tganel loq'ol to su'u to kye xplaj tanam.